Marktgemeinde Kastelruth
Südtirol – Aut. Prov. Bozen
Chemun de Ciastel
Ortspolizei
+ 39 0471 711520
ortspolizei@kastelruth.eu

Comune di Castelrotto
Alto Adige – Prov. Aut. di Bolzano
Südtirol – Prov. Aut. de Bulsan
Polizia Locale
+ 39 0471 711520
polizialocale@castelrotto.eu

Verordnung **zur Regelung des Parkens, des Campierens und anderer Formen von Übernachtungen**	**Regolamento** **per la sosta, il campeggio e altre forme di pernottamento**
Beschluss des Gemeinderates Nr. 12 vom 31.03.2026 veröffentlicht am 02.04.2026	Delibera del consiglio comunale n. 12 del 31/03/2026 pubblicato il 02.04.2026
Art. 1 **Gegenstand und Zielsetzung**	**Art. 1** **Oggetto e finalità**
1. Mit dieser Verordnung soll:	1. Con questo regolamento si intende:
a) das Parken von Fahrzeugen so geregelt werden, dass eine möglichst abwechselnde Nutzung der öffentlichen Stellplätze und Parkflächen gewährleistet wird;	a) regolamentare la sosta di veicoli in modo da consentire il più possibile un'alternanza nell'utilizzo degli stalli e delle aree di parcheggio pubblici;
b) dem Entstehen von hygienisch-sanitären Missständen und der Gefährdung der öffentlichen Sicherheit durch die unrechtmäßige Nutzung des öffentlichen Grundes für Campieren und/oder Biwakieren vorgebeugt wird.	b) prevenire l'insorgere di problematiche igienico sanitarie e inerenti alla pubblica sicurezza dovute all'utilizzo illecito delle aree pubbliche per il campeggio e/o il bivacco.
Art. 2 **Parken von Fahrzeugen**	**Art. 2** **Sosta di veicoli**
1. Das Parken ist auf Stellplätzen und Parkflächen, die in der Anlage A angeführt sind, gemäß den Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. April 1992, Nr. 285 (von nun an „Straßenverkehrsordnung") erlaubt.	1. La sosta è ammessa negli stalli e sulle aree di parcheggio indicati nell'allegato A secondo le disposizioni del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (d'ora in poi "Codice della Strada).
2. Die Stellplätze und Parkflächen gemäß Abs. 1, werden mit begründeter Anordnung für kostenloses Parken und im Sinne der Art. 5, Abs. 3[1], Art. 6, Abs. 4, Buchst. d)[2] und Art. 7, Abs.1,	2. Gli stalli e le aree di parcheggio di cui al comma 1 vengono individuati con ordinanza motivata per la sosta gratuita e ai sensi degli art. 5, comma 3[1], art. 6, comma 4, lett. d)[2] e art. 7, comma 1, lett. a), e) e f)[3] del Codice della Strada per la sosta gratuita

[1] **Art. 5 Regolamentazione della circolazione in generale:** … 3. I provvedimenti per la regolamentazione della circolazione sono emessi dagli enti proprietari, attraverso gli organi competenti a norma degli articoli 6 e 7, con ordinanze motivate e rese note al pubblico mediante i prescritti segnali. …

[2] **Art. 6 Regolamentazione della circolazione fuori dei centri abitati:** … 4. L'ente proprietario della strada può, con l'ordinanza di cui all'art. 5, comma 3: …d) vietare o limitare o subordinare al pagamento di una somma il parcheggio o la sosta dei veicoli; …

Buchst. a), e) und f)[3] der Straßenverkehrsordnung, für kostenloses Parken mit Parkscheibe für eine höchstzulässige Parkdauer und für kostenpflichtiges Parken ausgewiesen.	con disco orario limitata a un periodo massimo e per la sosta a pagamento.
3. Das Parken von Fahrzeugen ist auf dem Bankett verboten, sofern nichts anderes angezeigt ist, sowie auf Fahrbahnen, deren Seitenränder mit einer durchgehenden Linie markiert sind.	3. La sosta di veicoli sulle banchine è vietato salvo diversa segnalazione ed è altresì vietata sulle carreggiate i cui margini sono evidenziati da una striscia continua.
Art. 3 **Verbot des Campierens und Biwakierens**	**Art. 3** **Divieto di campeggio e di bivacco**
1. Das Campieren auf öffentlichem Grund ist verboten und lediglich in den dafür von der Gastgewerbeordnung und anderen Bestimmungen geregelten Campingplätzen, Wohnmobilstellplätzen zulässig oder in anderen Fällen, die ausdrücklich von spezifischen Bestimmungen vorgesehen sind.	1. Il campeggio su aree pubbliche è vietato. Il campeggio è consentito solamente nei campeggi, nelle aree di sosta per autocaravan disciplinati dalle disposizioni sugli esercizi pubblici oppure in altri casi previsti espressamente da specifiche disposizioni.
2. Campieren ist immer dann gegeben, wenn auch nur eine der nachfolgend angegebenen Sachverhalte bestehen:	2. L'attività di campeggio si ha ogniqualvolta ricorra almeno una delle situazioni indicate di seguito:
a) ein Fahrzeug steht nicht nur mit den Rädern auf dem Boden, sondern z.B. Stütz- und Nivellierungselemente, wie ausfahrbare Stützen, Podeste, Unterlegkeile oder Ähnliches verwendet;	a) un veicolo poggia sul suolo oltre che con le ruote con, ad esempio, elementi di stazionamento o livellamento come piedini retrattili, spessori, pedane o altro;
b) ein Fahrzeug nimmt über sein eigenes Ausmaß hinaus Raum ein, indem z.B. Zeltelemente, Markisen oder Ähnliches öffnet oder Gegenstände in Fahrzeugnähe aufgestellt werden, wie Tische, Stühle, Behälter, Gasflaschen oder Ähnliches;	b) un veicolo occupa uno spazio eccedente la propria sagoma, ad esempio mediante l'apertura di tende o tendalini o simili oppure con il posizionamento in vicinanza del veicolo di oggetti come il montaggio di tavoli, sedie, recipienti, bombole o altro;
c) ein Fahrzeug lässt Flüssigkeiten abfließen oder entsorgt organische Abfälle;	c) un veicolo emette deflussi o scarica rifiuti organici;
d) es werden Zelte oder Gazebos aufgestellt oder mit Planen oder anderen Abdeckungen Unterkünfte geschaffen.	d) vengono montate tende o gazebi o create con teli o altre coperture alloggi.
3. Das Biwakieren auf öffentlichem Grund, ohne dass eine Notsituation besteht, ist verboten.	3. Il bivacco su aree pubbliche è vietato, salvo in caso di emergenza.
4. Biwakieren ist immer dann gegeben, wenn im Freien mit Schlafsäcken oder mit ähnlichen Behelfsmitteln genächtigt wird.	4. L'attività di bivacco si ha ogniqualvolta avviene un pernottamento all'aperto in sacchi a pelo o attrezzature simili.
5. Die Bestimmungen der Gemeindebauordnung zum Abstellen von Wohnwagen und Wohnmobilen bleiben unberührt.	5. Resta fermo quanto previsto nelle disposizioni del regolamento edilizio comunale in merito alla sosta di roulotte e camper.

[3] **Art. 7 Regolamentazione della circolazione nei centri abitati:** 1. Nei centri abitati i comuni possono, con ordinanza del sindaco: a) adottare i provvedimenti indicati nell'art. 6, commi 1, 2 e 4;… e) stabilire aree nelle quali è autorizzato il parcheggio dei veicoli; f) stabilire, previa deliberazione della giunta, fasce di sosta laterale e parcheggi nei quali la sosta dei veicoli è subordinata al pagamento di una somma di denaro; con decreto del Ministro delle infrastrutture e dei trasporti sono individuati le modalità di riscossione del pagamento e, in particolare, le caratteristiche, le modalità costruttive e i criteri di installazione e di manutenzione dei dispositivi di controllo della durata della sosta, le categorie dei veicoli esentati nonché, previa intesa in sede di Conferenza unificata di cui all'articolo 8 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, i limiti massimi delle tariffe;

Art. 4 **Strafen**	**Art. 4** **Sanzioni**
1. Die Verstöße gegen die in Art. 2, dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen und der damit verbundenen Rechtsakte zur Umsetzung werden gemäß der Straßenverkehrsordnung geahndet.	1. Le violazioni di disposizioni contenute nell'art. 2 di questo regolamento e negli atti giuridici di attuazione collegati vengono sanzionate ai sensi del Codice della Strada.
2. Die Verstöße gegen die in Art 3 enthaltenen Bestimmungen dieser Verordnung, werden mit einer Verwaltungsstrafe von 300 Euro bis 900 Euro bestraft und der Zuwiderhandelnde muss unverzüglich das für den Verstoß verwendete Fahrzeug, die Unterkunft und alles andere dazugehörige Material selbständig entfernen.	2. Le violazioni di disposizioni contenute nell'art. 3 di questo regolamento vengono sanzionate con una sanzione da 300 a 900 euro e il trasgressore deve immediatamente rimuovere autonomamente il veicolo, l'alloggio e tutto il materiale collegato utilizzato per commettere la violazione.
3. Werden das für den Verstoß verwendete Fahrzeug, die Unterkunft und alles andere dazugehörige Material vom Zuwiderhandelnden nicht gemäß Absatz 2 selbständig entfernt, kann die Gemeinde die zwangsweise Entfernung auf Kosten des Zuwiderhandelnden anordnen.	3. Se il veicolo, l'alloggio e tutto il materiale collegato utilizzato per commettere la violazione non viene rimosso autonomamente dal trasgressore secondo quanto previsto al comma 2, il comune può disporre la rimozione a spese del trasgressore.
4. Die gewerbsmäßige Ausübung der Tätigkeiten „Camping" oder „Wohnmobilstellplatz", ohne dafür über die vorgesehene Erlaubnis zu verfügen wird gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 14.12.1988, Nr. 58 geahndet.	4. L'esercizio in forma professionale delle attività "campeggio" o "aree di sosta per autocaravan" senza disporre della prevista autorizzazione viene sanzionato ai sensi delle disposizioni contenute nella legge provinciale 14.12.1988, Nr. 58.
5. Die widerrechtliche Entsorgung von Müll wird gemäß den in diesem Bereich geltenden Bestimmungen geahndet.	5. Lo smaltimento dei rifiuti illecito dei rifiuti viene sanzionato secondo le disposizioni vigenti in materia.
Art. 5 **Inkrafttreten**	**Art. 5** **Entrata in vigore**
1. Diese Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Beschlusses in Kraft.	1. Questo regolamento entra in vigore l'esecutività della deliberazione.
2. Jegliches bisherige Reglement, welches mit vorliegender Verordnung im Widerspruch steht, ist aufgehoben.	2. È abrogato qualsiasi regolamento che sta in contrasto con il presente Regolamento.